

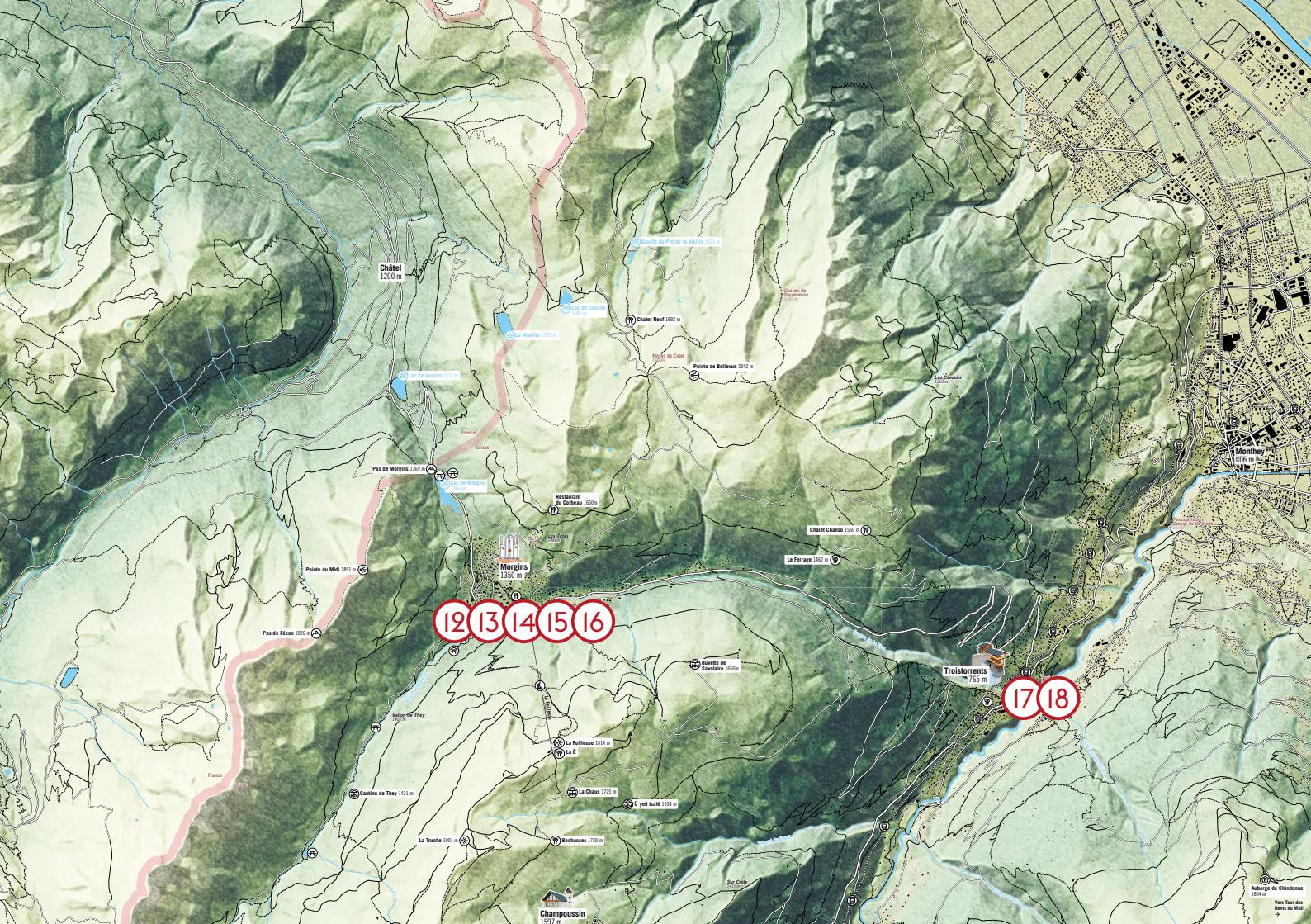


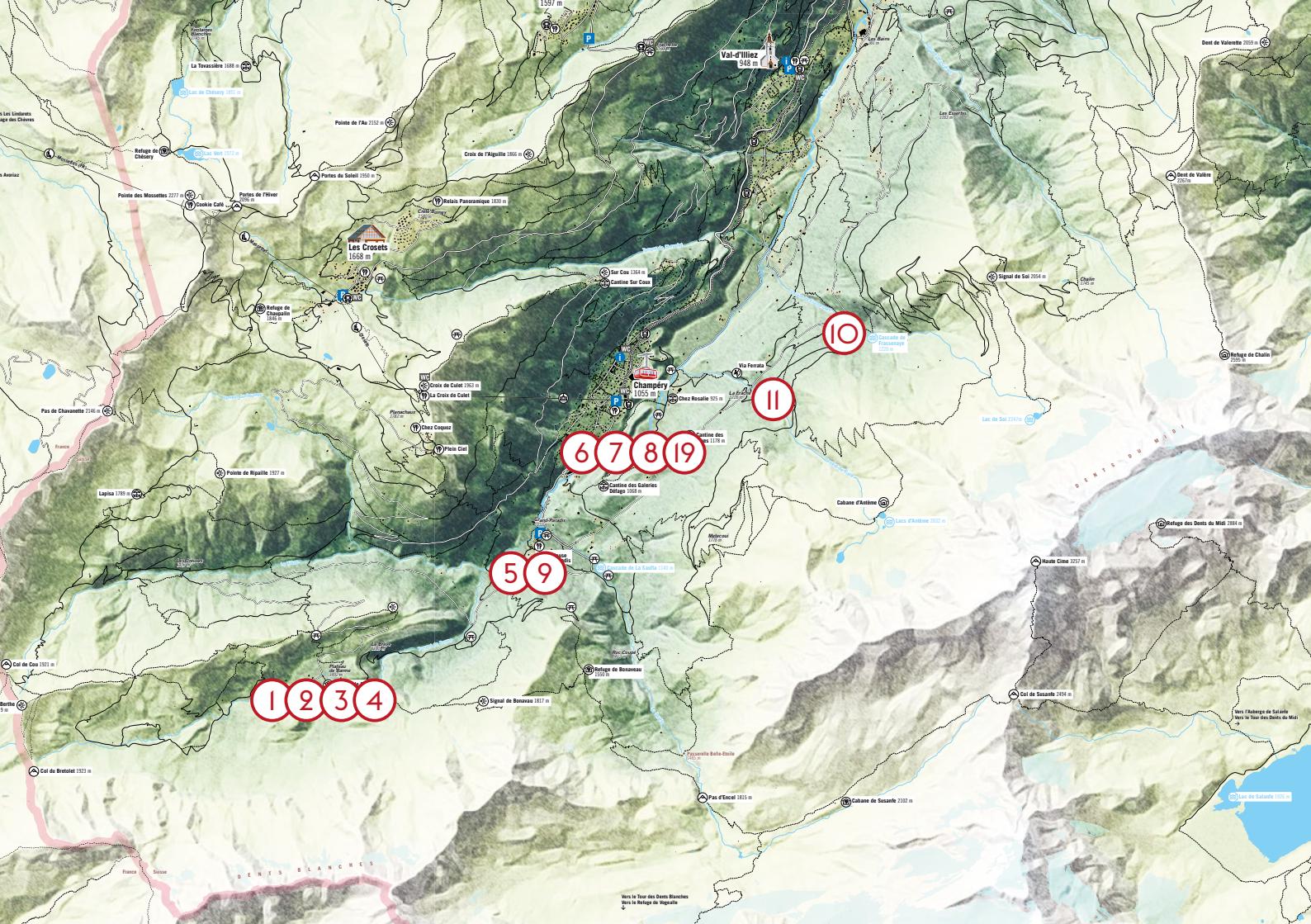
REGION +
DENTS DU MIDI
Portes du Soleil

SENTIERS DIDACTIQUES

*INTERPRETIVE TRAILS
DIDAKTISCHE WEGE*

CHAMPÉRY CHAMPOUSSIN LES CROSETS MORGINS TROISTORRENTS VAL-D'ILLIEZ







FR

Nos sentiers didactiques permettent de découvrir ou redécouvrir les richesses de la Région Dents du Midi au travers de thématiques variées, telles que faune, flore, géologie ou patrimoine. Ils vous invitent à mieux connaître la Vallée d'Illiez, ses spécificités et ses somptueux paysages. Idéals pour une balade en famille de par leur caractère ludique et pédagogique, d'autres sentiers satisferont les marcheurs avertis. Suivez le guide !

EN

Explore the Dents du Midi Region in the best way possible, with a fresh-air adventure on an interpretive trail! Our signposted hikes delve into a variety of themes as varied as fauna and flora, geology, or heritage. With a little storytelling magic, these rambles invite you to go wild and learn more about our nature and culture while enjoying magnificent landscapes. Generally ideal for family outings, some trails will satisfy more experienced hikers. Just follow the signs!

DE

Unsere Lehrpfade zu verschiedenen Themen wie Fauna, Flora, Geologie und Erbgut ermöglichen es Ihnen, die Schätze unserer Region auf lehrreiche Weise (wieder) zu entdecken. Sie laden ein, das Illiez Tal, seine Eigenschaften sowie seine wunderbaren Landschaften besser kennenzulernen. Spielerisch konzipiert, sind die meisten Pfade ideal für einen Familienausflug, während einige auch den Erwartungen anspruchsvoller Wanderer entsprechen! Viel Spass beim Entdecken !

LÉGENDES / LEGEND / LEGENDE

P	Parking Car park Parkplatz	Lac/cascade Lake/waterfall See/Wasserfall	7	Départ d'itinéraires Route starting points Routenstart
(P)	Accessible en train Accessible by train Mit dem Zug erreichbar	Sommet/col/pas Summit/pass/passage Gipfel/Pass/Übergang		Temps de marche Walking time Marschzeit
(P)	Accessible en bus/navette Accessible by bus or shuttle Mit Bus oder Shuttle erreichbar	Table de pique-nique Picnic tables Picknicktisch		Distance Distance Distanz
(P)	Restaurant Restaurant Restaurant	Escalade Rock climbing Klettern		Dénivellation Altitude gain Höhenunterschied
(P)	Cantine et buvette Mountain restaurant Bergrestaurant/Getränkestand	Facile Easy Leicht		Boucle Loop route Rundweg
(P)	Refuge avec restauration Hut with food service Hütte mit Verpflegung	Moyen Intermediate Mittel		Aller-retour Return by same trail Hin und zurück
(P)	Refuge et cabane Mountain hut Berghütte	Difficile Difficult Schwierig		Aller simple One way Hinweg
		Saison Season Jahreszeit		

NOS PARCOURS / THE TRAILS / UNSERE STRECKEN

CHAMPRÉY

- 1 Sentier à tire d'ailes
- 2 Sentier nature
- 3 Sentier forestier
- 4 Sentier rural
- 5 Sentier de la passerelle
Belle-Etoile
- 6 Musée en plein air
« Champéry été 1863 »
- 7 À la découverte
des oratoires
- 8 Galerie Défago
- 9 Cascade de la Saufla

VAL-D'ILLIEZ

- 10 Cascade de Frassenaye
- 11 Lacs d'Antème

MORGINS

- 12 Sentier des ponts
- 13 Sentier des abeilles
- 14 Chemin des planètes
- 15 Sentier forestier
- 16 Sentier des couleurs de l'eau

TROISTORRENTS

- 17 Parcours culturels
- 18 Pont du diable et passerelle

CHAMPRÉY - VAL-D'ILLIEZ - TROISTORRENTS - MONTHEY

- 19 Parcours de l'eau

Faune Fauna Wildtiere	Flore Flora Pflanzen	Géologie Geology Geologie
Patrimoine culturel Cultural heritage Kulturerbe	Patrimoine naturel Natural heritage Naturerbe	Point de vue Viewpoint Aussichtspunkt
Nombre de panneaux didactiques Number of signs Anzahl Schilder		

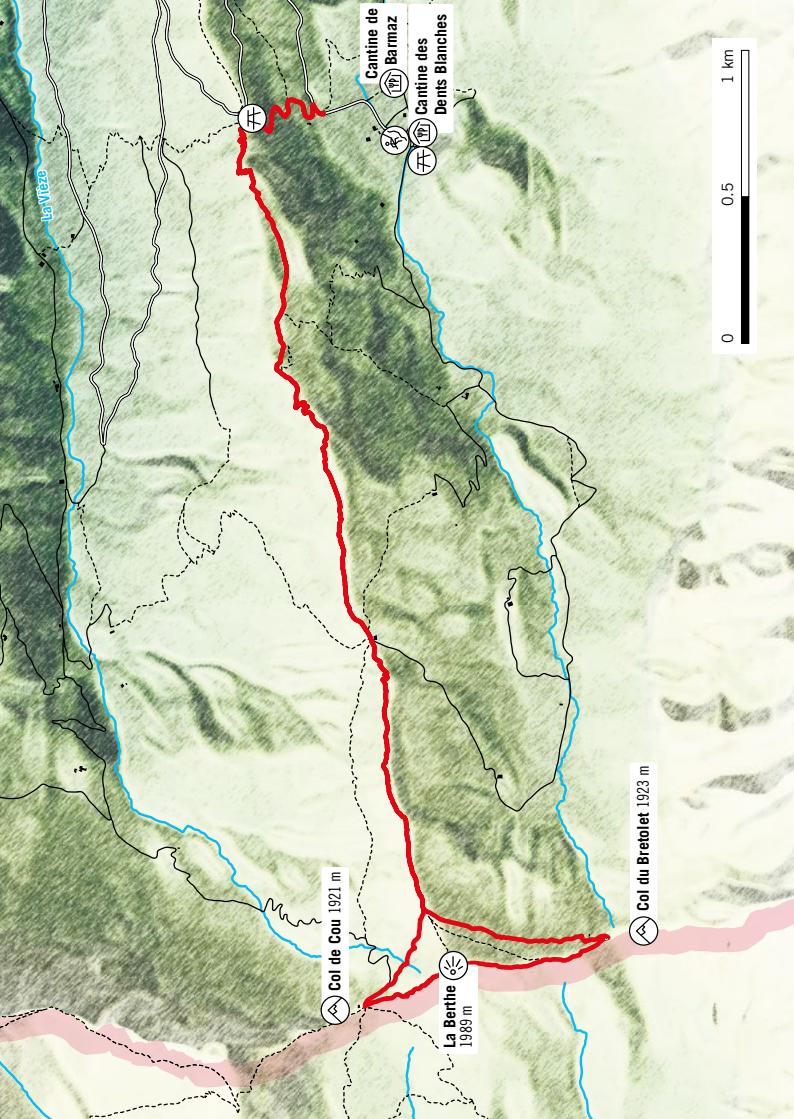
HORAIRES DES TRANSPORTS PUBLICS PUBLIC TRANSPORTATION / ÖV FAHRPLAN

 Ligne de bus TPC
TPC busses / Buslinie
Transports Publics du Chablais

 Ligne de train AOMC
AOMC trains / Zuglinie
Aigle - Ollon - Monthey - Champéry

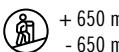
 Petit train touristique
Tourist Train
Touristenzüglein

 Navette de Barme
Barme shuttle
Pendelbus nach Barme



SENTIER À TIRE D'AILES

BARME - COL DE COU - COL DE BRETOLET



FR Ce sentier vous conduira vers l'un des plus importants sites d'observation d'oiseaux migrateurs des Alpes. D'août à octobre, des milliers de rapaces et de passereaux survolent le col de Bretolet pour rejoindre le sud et son climat favorable. En chemin, Séraphin le contrebandier vous contera l'histoire, les secrets et les anecdotes de la contrebande qui contribua au fil des siècles à renforcer l'amitié franco-suisse.

EN Follow this trail to one of the most important birding sites in the Alps. From August to October, thousands of raptors and passerines wing their way over the Col de Bretolet to warmer climes. Along the way, Séraphin the smuggler will enthrall you with a few lively anecdotes about the legendary contrabandiers of yore who founded the close friendship and friendly rivalry we share to this day on the Franco-Swiss border.

DE Dieser Weg führt Sie zu einer der wichtigsten Beringungsstationen von Zugvögeln in den Alpen. Zwischen August und Oktober überfliegen Tausende von Raub- und Singvögeln den Bretolet Pass, um im Süden ein milderes Klima vorzufinden. Auf dem Weg dorthin läuftet der Schmuggler Séraphin für Sie die Geheimnisse der Schmugglerbanden und erzählt Anekdoten über seine Vorgänger, die während Jahrhunderten die französisch-schweizerische Freundschaft besiegelten.



Cantine de Barmaz
+41 24 479 11 63

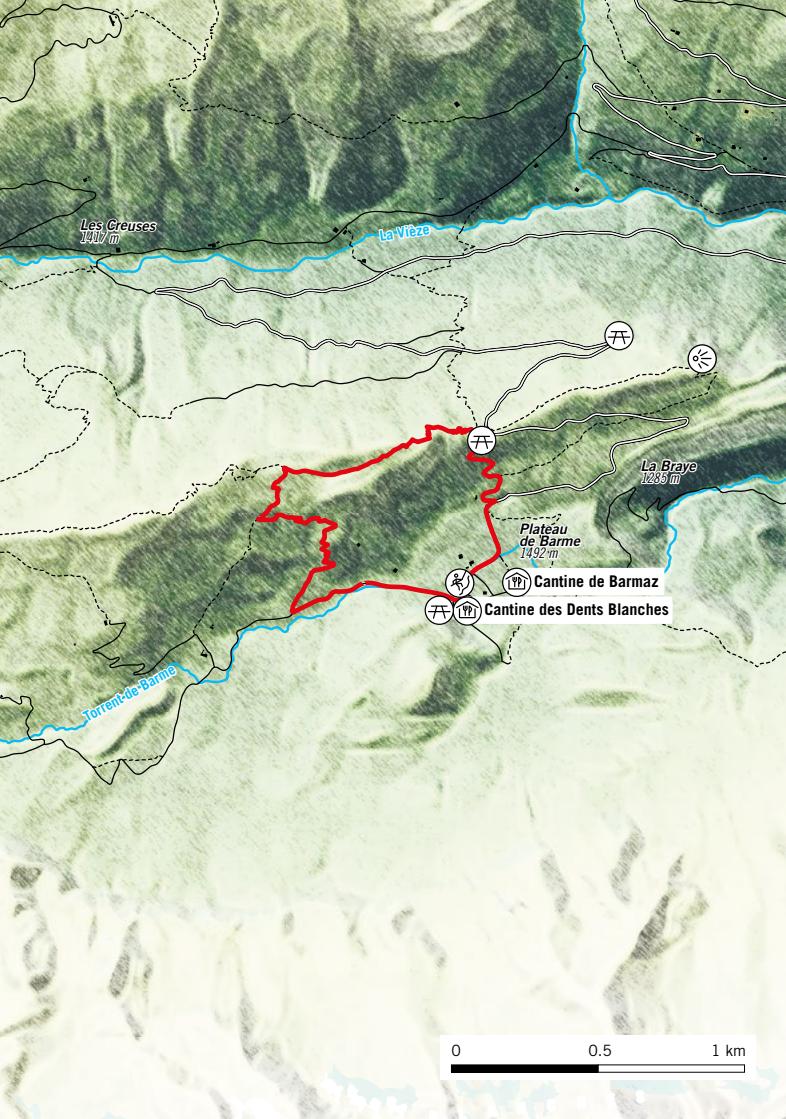


Cantine des Dents Blanches
+41 24 479 12 12

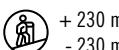


Navette de Barre





SENTIER NATURE BARME



FR Parsemé de quelques habitations plusieurs fois centenaires et à l'architecture typique, ce site enchanteur expose les richesses naturelles des lieux. Il présente notamment la faune et la flore du vallon de Barme, ainsi que la géologie particulière des Dents Blanches et des Dents du Midi.

EN Dotted with a few centuries-old, weather-worn farmhouses, this bucolic alpine valley is the perfect place to get up close and personal with countless species of alpine flora and fauna, or to visualise the fascinating geology of the Dents Blanches and Dents du Midi mountains.

DE Verstreut besiedelt von jahrhunderten in unserem typischen Stil gebauten Alpgebäuden ist diese Landschaft ein Juwel an Naturschätzen, wie die Wildtiere und -pflanzen des Barme Tals sowie die einzigartigen geologischen Strukturen der Dents Blanches und der Dents du Midi.



Cantine de Barmaz
+41 24 479 11 63



Cantine des Dents Blanches
+41 24 479 12 12



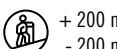
Navette de Barme





③

SENTIER FORESTIER BARME



FR Au cœur d'une forêt d'épicéas, des panneaux didactiques vous racontent le rôle de nos forêts de montagne et l'histoire de l'ouragan qui a dévasté le Val d'Iliez en 1962. Il y est également question d'apprendre la manière dont les bois se régénèrent, quels sont ses prédateurs, ses habitants, et comment l'exploitation des forêts constituait un travail fastidieux et difficile pour les bûcherons de l'époque.

EN In the shady quiet of a spruce grove, hikers can learn about the important role our alpine forests play in the ecosystem. Who lives here and who are the forest's predators? How does the forest regenerate, and what was life like back in the heyday of logging? You'll also learn the climactic story of the hurricane that devastated the Val d'Iliez forests in 1962.



Cantine de Barmaz
+41 24 479 11 63



Cantine des Dents Blanches
+41 24 479 12 12



Navette de Barme





④

SENTIER RURAL BARMÉ



0:30



1.9 km

+ 60 m
- 60 m

FR Ce sentier vous emmène à la découverte de la vie d'autrefois sur le plateau de Barme. Apprenez-en plus sur les gestes et les coutumes de nos aïeux : leur travail à la scierie au bord de l'eau, la construction des chalets, le quotidien de nos paysans et le rôle du bétail dans leur vie de tous les jours, leurs traditions, et bien d'autres anecdotes.

EN Travel back to yesteryear and relive alpine life as it used to be in the Barme Valley. Visit the site of the old sawmill at the river's edge, find out how the snug chalets were built, learn about the importance of livestock, and see how cherished traditions and real-life anecdotes can bring the olden days to life.

DE Dieser Weg führt Sie auf die Anhöhe von Barme, wo wir das Rad der Zeit zurückdrehen. Erfahren Sie viel über Tätigkeiten und Sitten unserer Ahnen: Ihre Arbeit in der Sägemühle beim Wasser, der Chalet-Bau, das tägliche Leben und Traditionen unserer Bauern und welche Rolle die Nutztiere für sie gespielt haben. Und dazu hören Sie zu vielen Anekdoten.



Cantine de Barmaz
+41 24 479 11 63

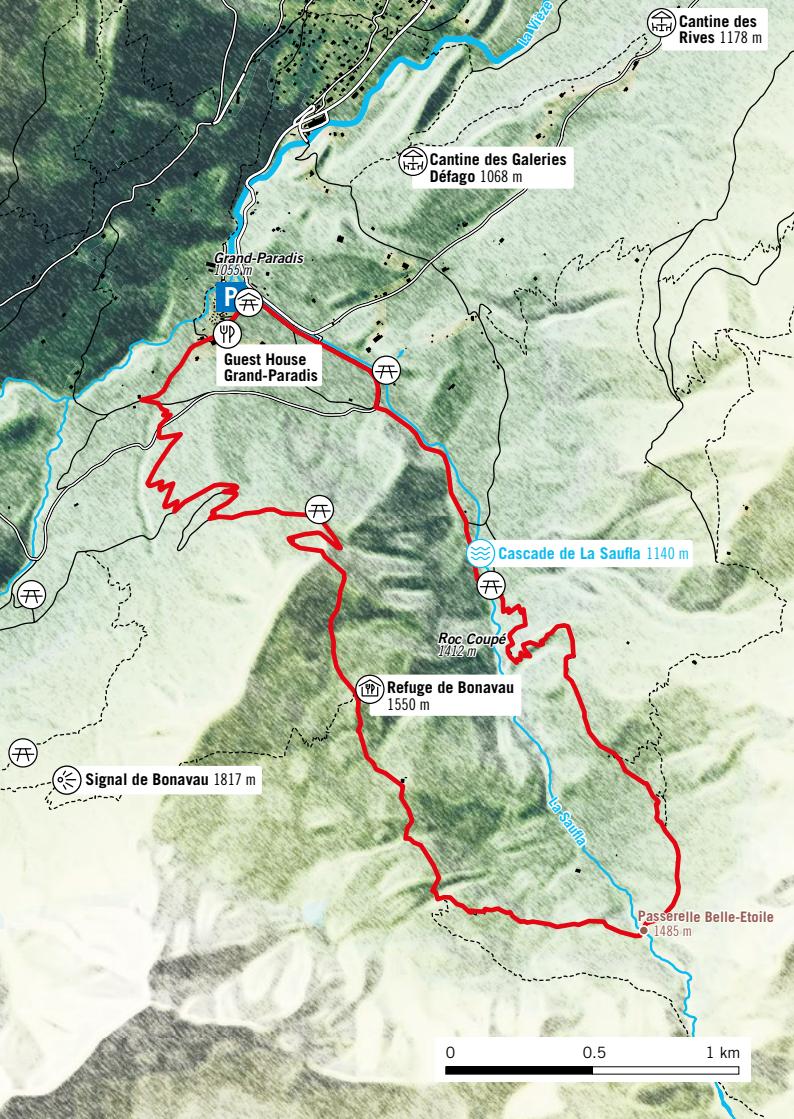


Cantine des Dents Blanches
+41 24 479 12 12



Navette de Barme





⑤

SENTIER DE LA PASSERELLE BELLE-ÉTOILE

GRAND-PARADIS - ROC COUPÉ - ROSSÉTAN - BONAVAU



3:30



9 km

+ 580 m
- 580 m

FR Afin de faciliter et sécuriser le passage entre les alpages de Bonavau et Rossétan, une passerelle suspendue au-dessus du torrent de la Saufla a été construite en 2016. Grâce aux explications géologiques et hydrologiques, vous découvrirez la formation de nos montagnes, le recul des glaciers, les connexions souterraines avec le vallon de Susanfe, le torrent de la Saufla et ses crues, ainsi que l'exploitation de l'énergie de l'eau pour la production d'électricité.

EN This graceful alpine footbridge was constructed in 2016 to facilitate and secure the treacherous passage over the Saufla River Gorge, between Bonavau and Rossétan. Installed as part of the project, a series of informative panels explain how the mountains were formed, why the glaciers are shrinking, how a vast underground aquifer connects the Susanfe and Salanfe Valleys, what happens when the Saufla floods, and how we use water to make electricity.

DE Im Jahr 2016 wurde über dem Wildbach Saufla eine Hängebrücke errichtet, um die Verbindung der beiden Alpwirtschaften Bonavau und Rossétan sicherzustellen. Dank geologischen und hydrologischen Erläuterungen lernen Sie viel über die Entstehung unserer Berge, über den Rückgang unserer Gletscher, die unterirdischen Verbindungen mit dem Susanfe Tal, den Wildbach Saufla und dessen Sturzfluten, sowie über die Elektrizitätsproduktion durch die Wasserkraft.



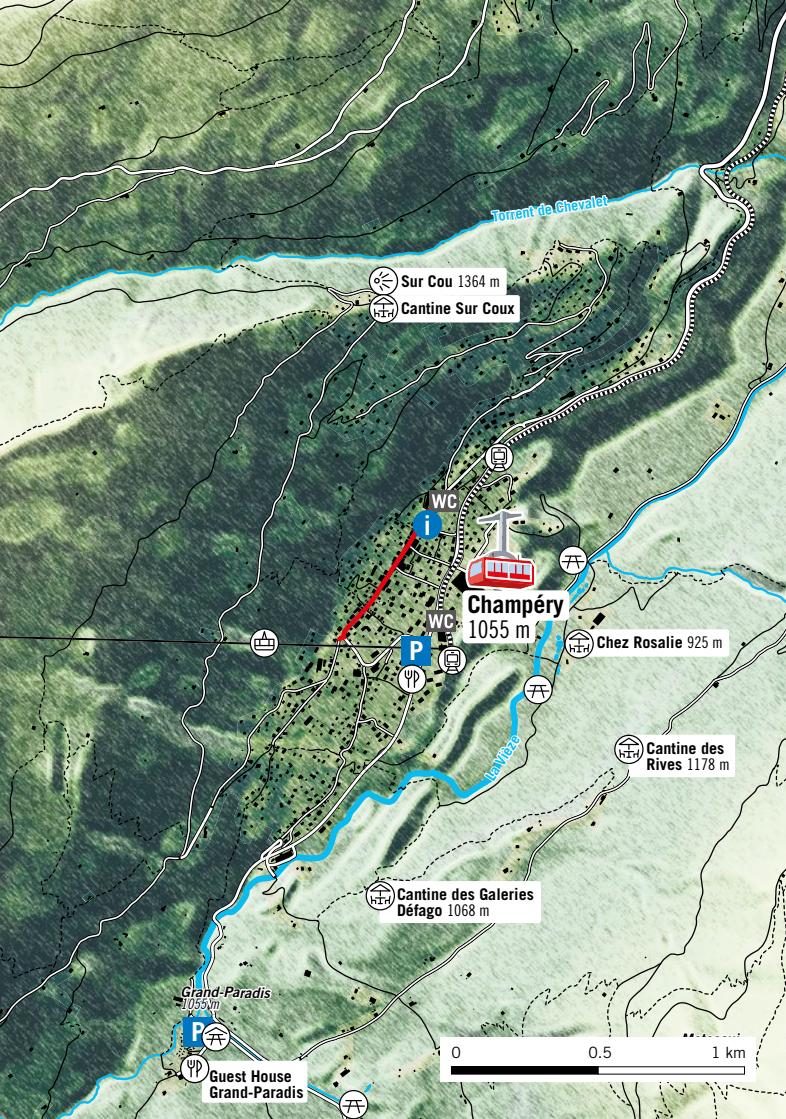
Guest House du Grand-Paradis
+41 24 479 11 67



Petit train touristique



Refuge de Bonavau
+41 78 823 33 98



⑥

MUSÉE EN PLEIN AIR «CHAMPÉRY ÉTÉ 1863»



0:10



0.6 km

+ 15 m
- 5 m

FR Présentées sous la forme d'une bande dessinée réalisée par Cosey, les planches originales sont exposées le long de la Rue du Village. La BD nous raconte les aventures de Gustin, parti comme mercenaire au service des Armées de Napoléon. Le mal du pays et la volonté de retrouver les siens le ramènent à Champéry durant l'été 1863, quelque 50 ans plus tard. Au cours de la balade, les scènes de la vie quotidienne de l'époque relatent l'art de vivre d'une population montagnarde laborieuse, mais digne...

EN This graphic-novel retrospective of village life in the 19th century features Gustin, a fictitious Champérolain who leaves home as a lad to become a mercenary in Napoleon's army. In 1863, following a 50-year absence, a homesick Gustin returns to a village that has changed dramatically. Illustrated by Cosey, a well-known artist, and stationed at intervals along Champéry's village street, each panel depicts a different aspect of the daily lives of our hard-working, yet fiercely proud ancestors.

DE Entlang der Dorfstrasse von Champéry führen Sie die Cartoonzeichnungen (Originaltafeln) von Cosey in die Geschichte von Gustin ein, der als Söldner in die Armee von Napoleon eintrat. Aber das Heimweh nach Champéry und den Seinen brachten ihn rund 50 Jahre später, im Jahr 1863, in seine Heimat zurück. Während dem Spaziergang durch das Dorf erfahren Sie vieles über das damalige tägliche Leben eines hart arbeitenden, aber würdigen Bergvolks.

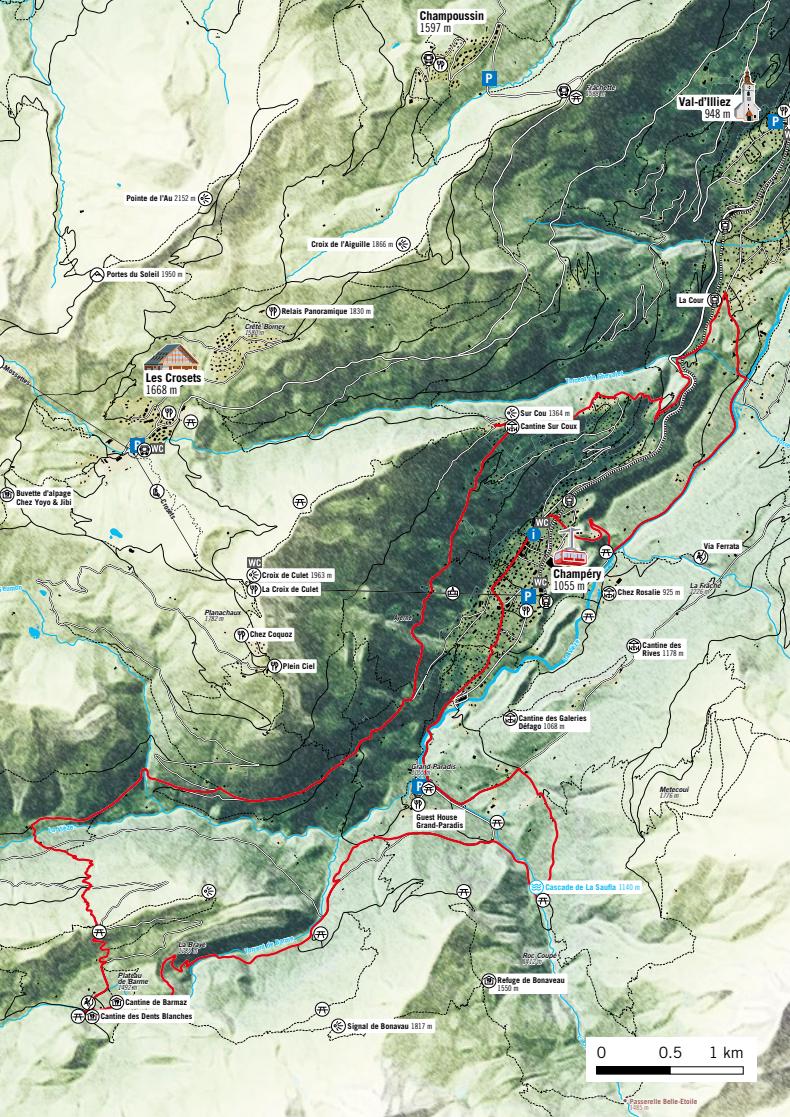


Train AOMC

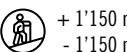


Petit train touristique

Bande dessinée en vente à l'Office du Tourisme de Champéry
Hardcover graphic novella sold at the Champéry Tourist Office
Cartoon im Tourismusbüro Champéry käuflich



⑦ À LA DÉCOUVERTE DES ORATOIRES



FR Cette randonnée s'apparente à un pèlerinage. Érigés par nos anciens en accomplissement d'un vœu, les oratoires font partie de notre patrimoine, la mémoire de nos villages. Pour honorer la très Sainte Vierge Marie ou les Saints auxquels ils sont dédiés, leur emplacement ou leur environnement ne sont pas fortuits. Parfois indicateur d'un sentier et placés en évidence à un carrefour, à un col ou à un passage périlleux, ils vous invitent au recueillement.

EN Like a mini pilgrimage, this lovely ramble takes you by several small, stone monuments strategically placed at the beginning of a path, at a fork in the road, or along a perilous passage. Built by our forebears to honour the Virgin Mary or another patron saint, these miniature chapels are an integral part of our landscape and heritage and a quiet invitation to peaceful meditation.

DE Hier handelt es sich fast um einen Pilgerweg. Die Oratorien oder kleinen Kapellen, welche unsere Vorfahren als Danksagung für die Erhörung eines Gebets errichtet haben, sind heute Bestandteil unseres Kulturguts. Sie wurden zu Ehren der Hl. Jungfrau Maria oder gewissen Heiligen errichtet und stehen an ausgewählten Orten. Manchmal als Markierung eines Weges dienend, befinden sie sich gut sichtbar bei einer Kreuzung, auf einer Passhöhe oder bei einem schwierigen Durchgang. Eine Einladung zu einem Moment Innehalten und Besinnlichkeit.



Cantine de Barmaz
+41 24 479 11 63



Cantine des Dents Blanches
+41 24 479 12 12



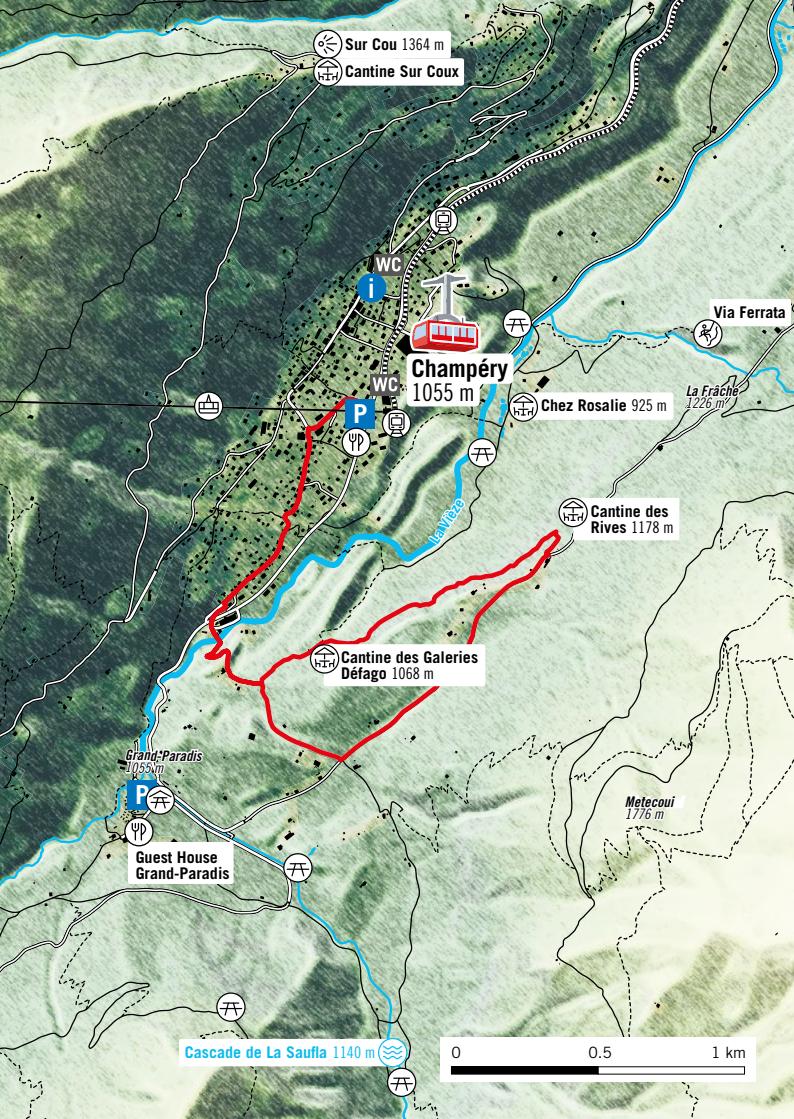
Cantine Sur Coux
+41 24 479 10 44



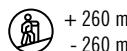
Train AOMC



Petit train touristique



⑧ GALERIE DÉFAGO LES RIVES



FR Sur les grandes parois qui se dressent face au village de Champéry, de l'autre côté de la Vièze, vous pouvez lire l'inscription «Galerie» en lettres capitales. Le sentier, aménagé le long d'une corniche naturelle au milieu de la falaise, a été taillé dans la roche et ouvert aux promeneurs il y a plus de 150 ans, lors de l'essor touristique à Champéry. Les 600m de marche au-dessus de cette vire offrent un magnifique panorama sur le village et la Vallée d'Illiez, une étape incontournable de la région.

EN The word GALERIE, painted in red-and-white capital letters on the sheer cliff face opposite Champéry, marks one of the region's first tourist attractions. Over 150 years ago, this scenic trail was carved out of a natural ledge in the limestone cliff, in order to provide an activity for the visitors arriving in ever-increasing numbers. Today this 600-metre-long balcony is still one of our most iconic landmarks, offering an incomparable panorama of the Val d'Illiez.

DE An der Felswand gegenüber Champéry auf der anderen Seite des Vièze Flusses kann man das Wort « Galerie » in Grossbuchstaben lesen. Der Weg wurde entlang eines natürlichen Vorsprungs inmitten des Felsen angelegt und für die Wanderer vor mehr als 150 Jahren zugänglich gemacht, zum Zeitpunkt der Entwicklung des Tourismus in Champéry. Die 600m lange Strecke gewährt Ihnen wunderschöne Ausblicke auf das Dorf Champéry und das Illiez Tal und gilt als unumgänglicher Ausflug für alle unsere Besucher.



Cantine des Galeries Défago
+41 79 757 56 28



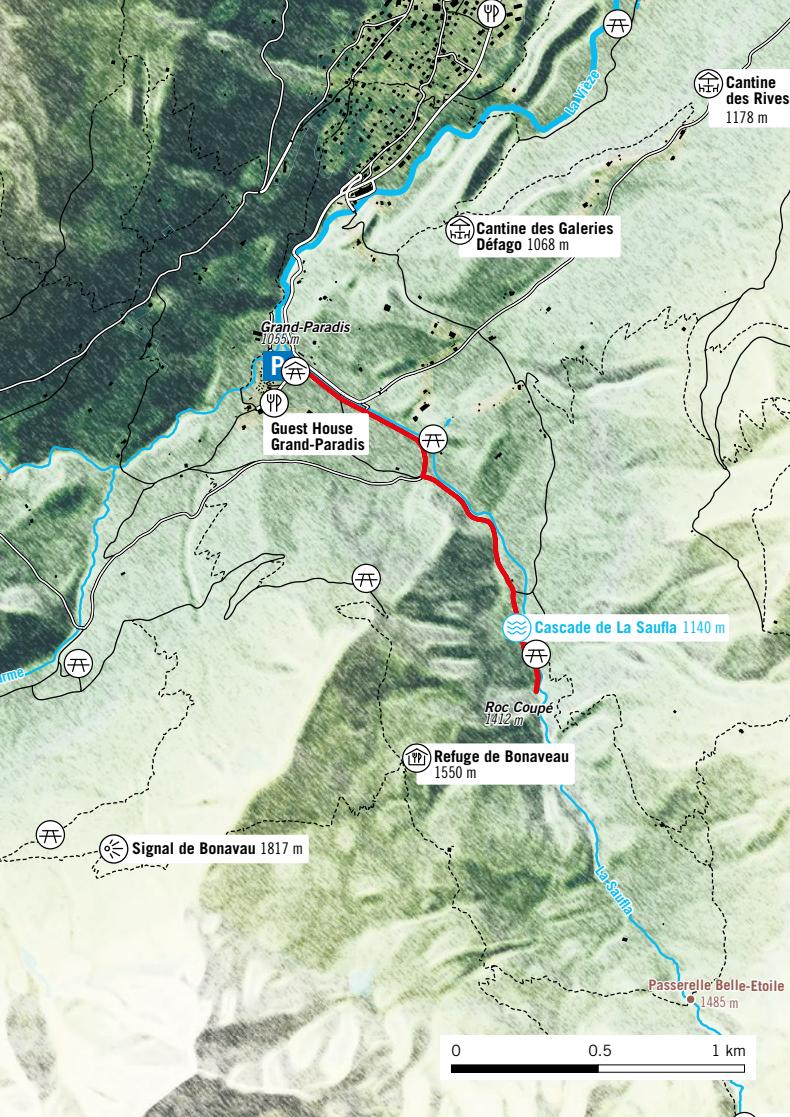
Cantine des Rives
+41 24 479 11 71



Train AOMC



Petit train touristique



⑨

CASCADE DE LA SAUFLA

GRAND-PARADIS - LA LUI



0:50



3.1 km

+ 110 m
- 110 m

FR La Sauflaz (mot patois signifiant « le souffle ») est un affluent de la Vièze qui prend sa source dans le vallon de Susanfe. Elle dévale de profondes gorges sur 600 m, creusées au fil des siècles par les eaux.

EN La Sauflaz derives its name from an ancient word meaning 'breath', in reference to the breeze created by the torrential eddies of this alpine tributary as it rushes 600 metres from the Susanfe Valley down through craggy gorges to the Vièze River.

DE Die Sauflaz (Im Dialekt bedeutet das Wort « sauflaz » Luftzug) ist ein Nebenfluss der Vièze, deren Quelle sich im Susanfe Tal befindet. Das Wasser rauscht in tiefen, während Jahrhunderten geschaffenen Schluchten, ins Tal hinunter.



Guest House du Grand-Paradis
+41 24 479 11 67



Petit train touristique





CASCADE DE FRASSENAYE

PLAN SOI (ROUTE DES RIVES)



0:15



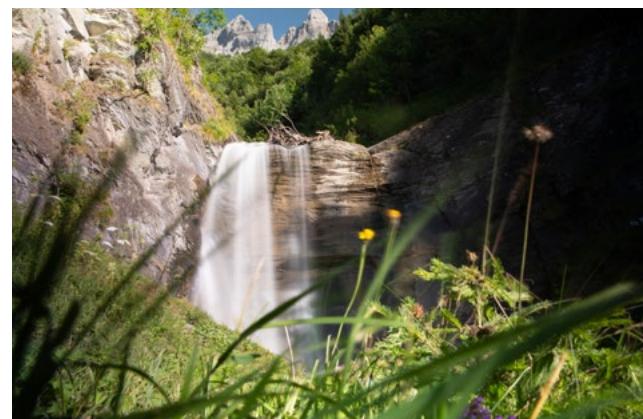
0.5 km

+ 50 m
- 50 m

FR Située sur le chemin menant au Signal de Soi, l'eau de cette chute tumultueuse provient des Dents du Midi. A quelques pas de la route des Rives, la cascade confère fraîcheur et absolue détente.

EN This tumultuous waterfall, fed by runoff from the Dents du Midi, sits just off the path to the Signal de Soi, a stone's throw from the Route des Rives. Perfect for a refreshing idyll on a hot summer's day!

DE Der Wasserfall mit Wasser von den Dents du Midi befindet sich auf dem Weg in Richtung Signal de Soi, ganz in der Nähe der Route des Rives und bietet dem Besucher Erfrischung und Entspannung.





II

LACS D'ANTÈME

LA FRÂCHE (ROUTE DES RIVES)



5:00



11.5 km

+ 950 m
- 950 m

FR Les lacs d'Antème d'origine glaciaire se nichent au cœur d'un cirque exceptionnel de haute montagne calcaire au pied de la face de la Haute Cime. Les amoureux de la nature ont la possibilité de découvrir les plantes sauvages autour des lacs grâce à un audioguide disponible au refuge.

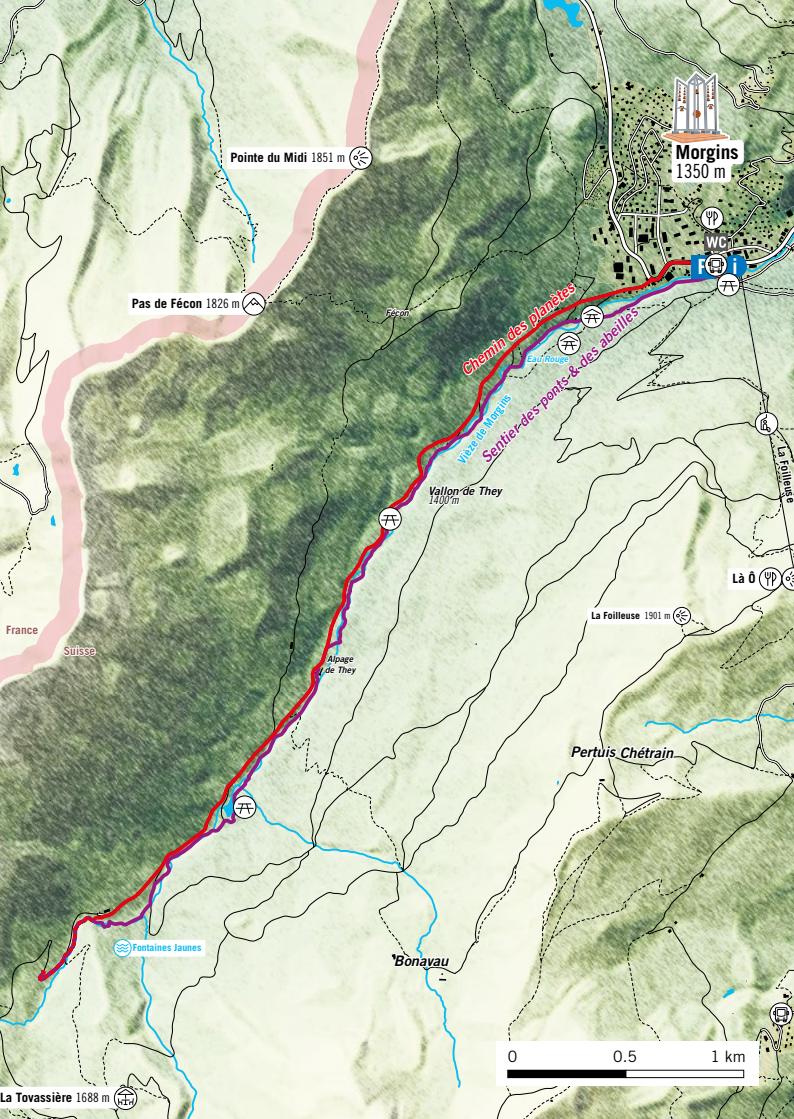
EN The Antème glacial lakes nestle in the protective curve of a soaring limestone cirque at the foot of the Haute Cime. Native plant lovers can explore the unique ecosystem found around the lakes with recorded commentary on an audio tour available at the hut.

DE Die beiden Gletscherseen in Antème bereichern ein einzigartiges Kalk-Hochgebirge am Fuss der Haute Cime. Naturliebhaber haben die Möglichkeit, anhand einer in der Hütte verfügbaren Audio-Führung die örtlichen Wildpflanzen zu entdecken.



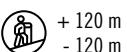
Cabane d'Antème
+41 79 473 71 40





12

SENTIER DES PONTS VALLON DE THEY



FR Cette balade familiale suit la rivière La Vièze de Morgins et vous emmène par ses 32 ponts en bois jusqu'à l'alpage de They. En chemin, découvrez la source d'eau ferrugineuse, L'Eau Rouge, qui colore les cailloux de la Vièze de magnifiques teintes rouge-ocre.

EN The Bridges Trail leapfrogs back and forth over the burbling Vièze River crossing 32 little bridges along the way to the They pasture. Discover the ferruginous water which springs here, colouring this part of the Vièze River brilliant orange and deep ochre.

DE Dieser Familienausflug in Morgins führt entlang des Bachs « La Vièze » über 32 Holzbrücken bis zur Alp von They. Entdecken Sie unterwegs die eisenhaltige Wasserquelle L'Eau Rouge, die die Kieselsteine der Vièze in wunderschönen Rot-Ocker-Tönen färbt.

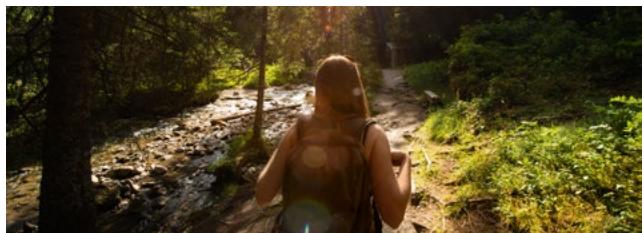


Cantine de They

Fermée pour rénovation (2023)
Closed for renovation (2023)
Wegen Renovierungsarbeiten
geschlossen (2023)



Bus TPC





(13) SENTIER DES ABEILLES VALLON DE THEY



2:40



10 km

+ 300 m
- 300 m

FR Si les abeilles devaient disparaître, l'humanité n'aurait plus que quatre années à vivre», disait Albert Einstein. Cette randonnée suit le sentier des ponts et continue jusqu'à la station de fécondation de la Tovassière est jalonnée de 20 panneaux explicatifs relatant la vie des abeilles et leur rôle essentiel à la vie sur terre, l'organisation de la ruche, ainsi que le travail de l'apiculteur.

EN Albert Einstein claimed that if bees were to disappear, mankind would only have four years to live! This hike, which follows the Vièze River to the Tovassière fertilization station features 20 panels on the importance of bees, bee life, hive organization, and a beekeeper's job. It's a bee-utiful way to spend a summer afternoon!

DE „Wenn die Bienen aussterben, sterben vier Jahre später auch die Menschen“, sagte Albert Einstein. Diese Wanderung entlang der Vièze bis zur Belegstelle von Tovassière führt Sie an 20 didaktischen Informations-Tafeln vorbei, welche Ihnen das Leben der Bienen und deren Wichtigkeit für das Leben auf Erde, die Organisation eines Bienenstocks und die Arbeit des Bienenzüchters erläutern.



Bus TPC



FR Combinez le Sentier des abeilles pour l'aller et le Chemin des planètes pour le retour.

EN Combine the Bee Trail for the outward journey and the Planet Trail for the return.

DE Kombinieren Sie den Bienenpfad für den Hin- und den Planetenpfad für den Rückweg.

(14) CHEMIN DES PLANÈTES VALLON DE THEY



2:30



9 km

+ 250 m
- 250 m

FR Sur le chemin des planètes, les dimensions astronomiques du système solaire sont rapportées à l'échelle humaine. Chaque pas parcouru correspond à 1 million de kilomètres dans l'espace. La balade commence vers le soleil, puis suivent les autres planètes du système solaire. Sous chaque planète se trouve une brève description la concernant.

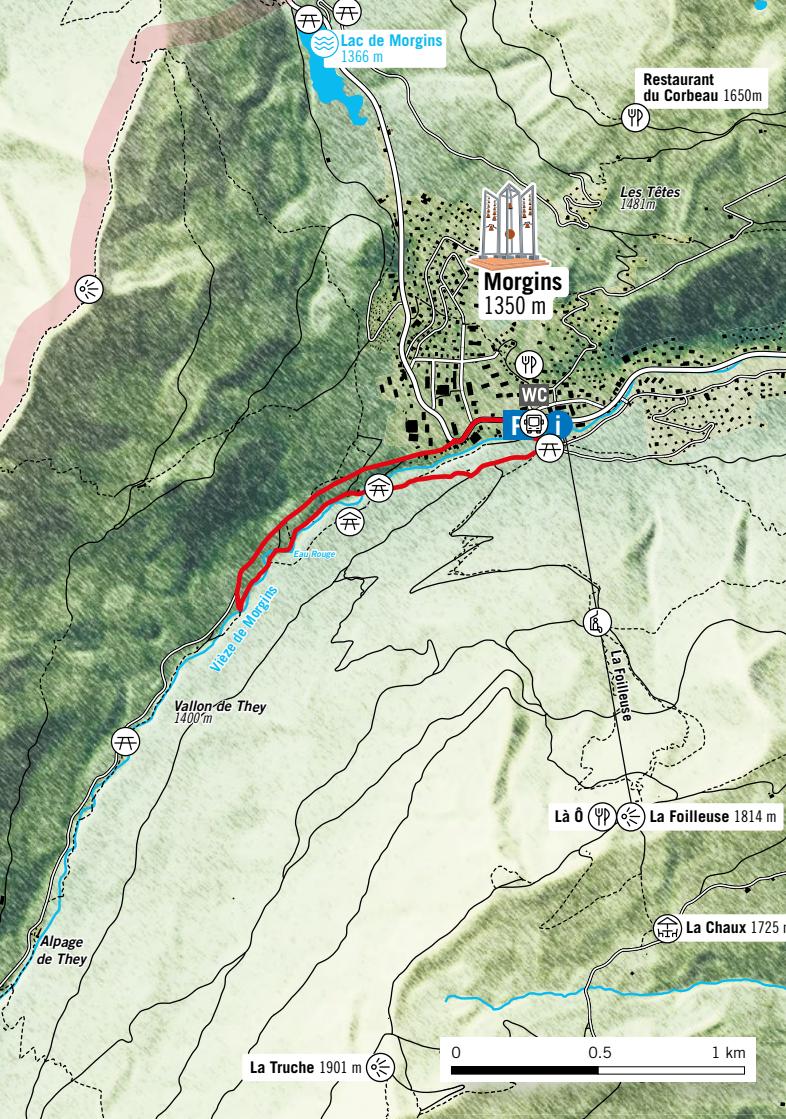
EN One small step for mankind! This trail shrinks the astronomical dimensions of our solar system down to a human scale where each step corresponds to a giant, 1-million-kilometre leap in space. The ramble begins at the sun and passes by the other planets of the solar system along the way. Each planet has its own descriptive panel and is sized to scale.

DE Auf dem Weg der Planeten wird die astronomische Dimension des Sonnensystems für uns zugänglich gemacht. Jeder gemachte Schritt entspricht 1 Million Kilometer im Universum. Der Spaziergang beginnt Richtung Sonne, gefolgt von den restlichen Planeten unseres Sonnensystems. Unter jedem Planeten befindet sich eine kurze Erklärung.



Bus TPC





15

SENTIER FORESTIER VALLON DE THEY



0:45



2 km

+ 60 m
- 60 m

FR La balade vous invite à découvrir la diversité des lieux de nos forêts de montagne. Au fil des 2 km d'un sentier facile et agréable, près de 90 arbres ou arbustes sont identifiés et étiquetés, permettant ainsi d'observer la plupart des espèces forestières de la vallée, et même quelques-unes de leurs cousines introduites dans un but pédagogique.

EN Step off the beaten path and into the magical environment of an alpine forest. On this pleasant, 2-kilometre-long trail, some 90 different trees or shrubs are signposted and tagged, creating a microcosm of local forest species. Careful observers will spot a few brushy relations who, while not native to the valley, have been imported for educational purposes.

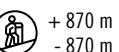
DE Der Spaziergang erlaubt Ihnen, die Vielfalt der Holzgewächse unserer Bergwälder zu entdecken. Entlang des 2km langen, leicht begehbar und angenehmen Weges sind 90 Bäume und Sträucher beschildert. Lernen Sie die meisten Arten unseres Tals kennen, wie auch einige Pflanzen, die aus pädagogischen Gründen eingeführt wurden.



16

SENTIER LES COULEURS DE L'EAU

VALLON DE THEY - TOVASSIÈRE - LAC VERT



FR En remontant jusqu'aux sources de la Vièze, vous pourrez observer de l'eau rouge, bleue, jaune, blanche ou verte. Grâce aux explications géologiques, hydrologiques et hydrogéologiques, vous apprendrez pourquoi les couleurs changent, les liens que l'eau et la roche unissent, comment l'eau peut soudainement disparaître ou surgir de nulle part, et les raisons qui expliquent que les montagnes de notre région sont si particulières.

EN Walking upriver to the source of the Vièze, you'll see that the water changes colour; alternately red, blue, yellow, white, and green! This trail provides geological, hydrological, and hydrogeological explanations as to why the colours change so strikingly, how water and minerals interact, how water can suddenly disappear or appear out of nowhere, and why these mountains are so uniquely special.

DE Wenn Sie bis zur Quelle der Vièze hinaufgehen, können Sie rotes, blaues, gelbes, weisses oder grünes Wasser betrachten. Anhand von geologischen, hydrologischen und hydrogeologischen Erläuterungen erfahren Sie, warum die Farben wechseln, welche Bande Wasser und Fels vereinen, wie das Wasser plötzlich verschwinden oder aus dem Nichts hervorkommen kann, sowie die Gründe, warum die Berge unserer Region so außerordentlich sind.



Cantine de la Tovassière
+41 24 477 46 57



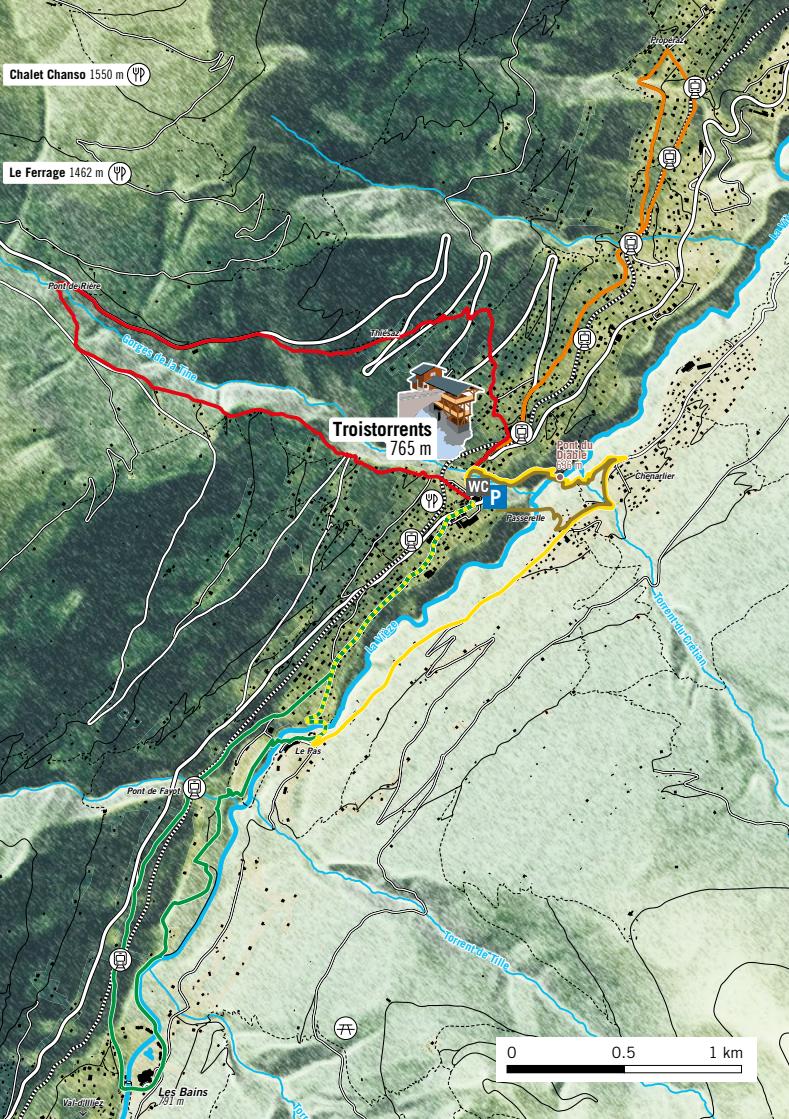
Refuge de Chésery
+41 79 725 68 20



Cantine de They
Fermée pour rénovation (2023)
Closed for renovation (2023)
Wegen Renovierungsarbeiten
geschlossen (2023)



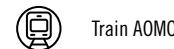
Bus TPC



FR Les 4 parcours culturels de Troistorrents vous emmènent à la découverte de la commune de Troistorrents et de son patrimoine. Au départ de la place du village, chaque balade est ponctuée de curiosités à découvrir en chemin : vieux moulins, Pont du Diable, fours à pains, chapelles et oratoires ancestraux, scierie, voie historique...

EN Troistorrents offers 4 different cultural trails to showcase the rich architectural heritage found here in the largest of the valley's villages. Leaving from the town square, you'll follow historic routes to an old mill, ancient communal bread ovens, vertiginous river gorges, picturesque oratories and quaint chapels. You might even tiptoe over the intriguingly named Devil's Bridge!

DE Die 4 Kulturwege in Troistorrents erlauben Ihnen, die Gemeinde und sein Erbgut kennenzulernen. Jeder Spaziergang beginnt beim Dorfplatz und führt zu verschiedenen Besonderheiten: Alte Mühlen, Teufelsbrücke, Brotöfen, alte Kapellen und Oratorien, Sägerei, historische Pfade...



Train AOMC





(17) PARCOURS CULTUREL VERT PONT DE FAYOT - VAL D'ILLIEZ LES BAINS - LE PAS



(17) PARCOURS CULTUREL ROUGE CHEMIN HISTORIQUE MORGINS - PONT RIÈRE



(17) PARCOURS CULTUREL ORANGE CROIX-DU-NANT - CHEMEX - PROPÉRAZ



(17) PARCOURS CULTUREL JAUNE PONT DU DIABLE - CHENARLIER - LE PAS



(18) PONT DU DIABLE & PASSERELLE CHENARLIER - TROISTORRENTS

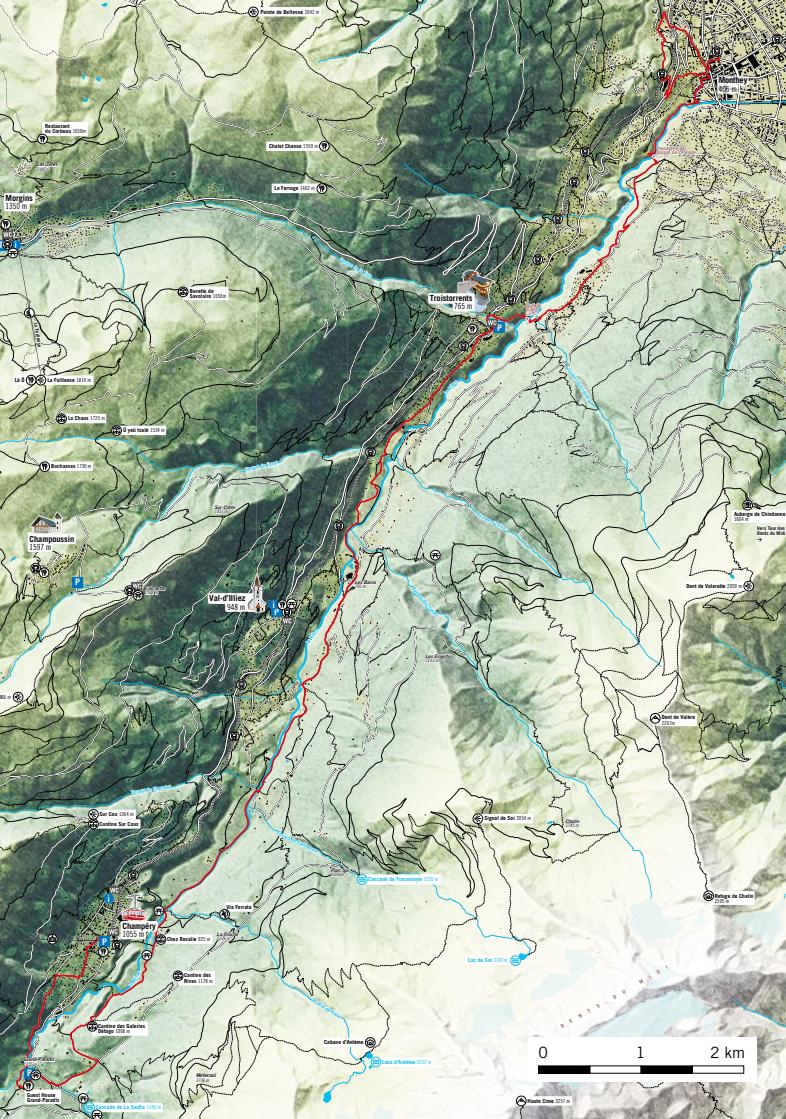


FR Cette petite boucle familiale vous fera traverser deux fois les Gorges de la Vièze : un sentier abrupt bordé d'une belle végétation, qui s'accompagne du brissement reposant de la rivière de la Tine, descend jusqu'au « Pont du Diable » tout de pierres vêtu datant de 1936. Une fois arrivé au hameau de Chenarlier, vous emprunterez la nouvelle passerelle d'une longueur de 185 m et suspendue à une hauteur de 75 m pour revenir au cœur du village de Troistorrents.

EN This easy, family-friendly loop crosses the Vièze River Gorge twice - just perfect for hot summer days. From Troistorrents, head down a steep path through lush vegetation, following the sound of the cascading river to the Devil's Bridge. Built in 1936, this iconic stone bridge allows you to cross over to the hamlet of Chenarlier. From here, follow the trail to the new suspension footbridge (185 m long, 75 m high) to return to Troistorrents.

DE Auf diesem Familien-Spazier-rundgang überqueren Sie zweimal die Schlucht der Vièze: Ein steiler Pfad inmitten üppiger Vegetation und in entspannender Begleitung des Bachge-plätschers der «Tine» führt hinunter zur Steinbrücke «Pont du Diable» (Teufels-brücke), gebaut im Jahr 1936. Nach der Ankunft im Weiler Chenarlier betreten Sie die neue, 185 Meter lange und 75 Meter hohe, Hängebrücke und kehren zurück nach Troistorrents.





19

PARCOURS DE L'EAU



5:40



20.2 km

+ 540 m
- 1'160 m

FR De la source minérale de l'Eau Rouge aux traitements hydrothérapeutiques, du torrent de montagne au fromage d'alpage, de la réserve écologique aux fontaines et aux meunières, l'eau subvient à nos besoins élémentaires. Ainsi, les moulins et les fontaines étaient les pièces maîtresses de l'économie locale, la force hydraulique activait les scies, les alpages et le tourisme balnéaire prospéraient. Le promeneur pourra admirer les paysages karstiques façonnés par l'eau, tout en s'émerveillant de l'ingéniosité de nos ancêtres à l'exploiter à leur profit. (Certains panneaux didactiques du parcours de l'eau se situent sur le sentier des couleurs de l'eau - voir n°16).

EN Water is the elixir of life in the Val d'Illiez: from glaciers and mountain streams to village fountains and mills, from lush pastures to alpine dairies, and from mineral-rich springs to hydrotherapy treatments. Water and hydraulic power have been the driving force for local industry, have put food on the table, and brought new prosperity to our villages with thermal bathing tourism. This walk navigates spectacular karst landscapes shaped by water, and demonstrates the ingenuity of our ancestors to shape water to their benefit. (Some signs for the Parcours de l'Eau are also part of the Sentier les Couleurs de l'Eau - see #16)

DE Sei es von der Mineralquelle des Roten Wassers (Eau rouge) bis zu hydrotherapeutischen Behandlungen, vom Bergwildbach bis zum Alpkäse, von ökologischem Reservat bis zu Brunnen und Mühlen, das Wasser ist für unsere Grundbedürfnisse unentbehrlich. So spielten Mühlen und Brunnen für die lokale Wirtschaft eine sehr wichtige Rolle. Hydraulische Kräfte brachten die Sägemühlen in Gang; die Alpwirtschaft sowie der Badetourismus entwickelten sich. Die Spaziergänger können von Wasser geformte Karstlandschaften bewundern sowie sich vom Einfallsreichtum unserer Ahnen überzeugen. (Einige der didaktischen Informations-Tafeln auf dem Wasserpfad befinden sich auf dem Weg der Farben des Wassers – siehe Nr. 16).



Train AOMC





#regiondentsdumidi

info@rddm.ch | regiondentsdumidi.ch

**OFFICES DU TOURISME
DE RÉGION DENTS DU MIDI**

CHAMPERY

Rue du Village 54
1874 Champéry
+41 24 479 05 50
champery@rddm.ch

MORGINS / TROISTORRENTS

Route du Village 6
1875 Morgins
+41 24 477 23 61
morgins@rddm.ch

**POINT D'INFORMATION VIRTUEL
VAL-D'ILLIEZ / LES CROSETS / CHAMPOUSSIN**

Gare AOMC
1873 Val-d'Illiez
valdilliez@rddm.ch

